



**M a h d i t a j s.**

Cefschemmes sinnaš. No Rihgas: pah lohpu-aistahw. beedr. likumi. — peminnu-sihme mahz. Sopolowski, — pah Martina draudsi. No Slohtas: eewests jauns mahzitajs. No Behterburgas: Zeela Peh-tera dsimfch. deen., — Slahwu labd. beedriba. No Leifchu semmes: meera-teefas. No Sibirijas: jauna gubernija.

Ahrsemmes sinnaš. No Berlins: jaunee sohdu-likumi, — pah trubtumu zeesd. palihdsiba. No Wahsemmes: Brubfchu krohna-man-tineels un Hefenes kuhfirfis. No Wihnes: lanzeris Beust pagohdahts. No Ghtreiku walstes: kibbele ar bumpotajeem. No Kohnas: pah konzihtli. No Franzijas: balfeschanas augli. No Spahnijas: pah jaunzeflamu lehninu. No Portugales: pah dumpineeleem.

Zittas jaunās sinnaš. No Rihgas: Latw. beedribas usbohščana, — ohtis laufchu lehtis, — Kursemmes aishgahjei, — Latw. teateris, breefmigi grehla-darbi. No Moskawas: Moskwas tiltu nodegščana. Jaunatahs sinnaš.

Lehwa wahros un fohliščana, atnefs behrneem fwehtibu. Deenest-neelu buhščana. Ra no leelgabbalu lohdes warr ieglahbtees. Grah-matu sinna. Labbibas un zittu prezzu tirgus.

Peelittumä. Meerateefneffis. Kafanes kobjmannis.

**Cefschemmes sinnaš.**

**No Rihgas.** Schejenes wezzalajs polizeimeisters pa awisehm isfluddinajis ta: „Es to turru par waijadfigu, laudihm sinnamu darriht, ka pehz mannas parwehleschanas wiffeem polizejas fargeem peenahlahs teem lohpu-aistahwefchanas-beedribas lohzekeem, kad tee farwas beedribas-sihmes parahda, palihga eet, kad teem winnu palihdsiba waijadfiga prett beedribas likumu pahrlahpejeem un teem weenadi us to jaluhlo, ka teel peepilditas schahdas no beedribas islaistas nosazzifchanas, prohti: 1) Irr aisleegts redsami flimmus, gaudenus, eewainotus un klibbus sirgus pee darba likt. 2) Naw brihw lohpus ar zeeteem, spizzeem un affeem rihtkeem, ta ar runghm un t. pr., fist; pa galwu un wehderu fist irr pawiffam aisleegts. 3) Irr aisleegts, lohpeem

uskraut pagrucht, winnu spehham, woi arri flitta zetta debt, ne-eespehjamu wesumu. 4) Nemeenam naw brihw pilsehtas ahtri braukt ir pat ar tulfcheem wahgeem nebs wehl ar zilweleem, woi ar wesumu. 5) Irr aisleegts, sirgu ar walgu ap faklu peeseet wesuma pakkata, kad tas preekscha aisjuhgtis sirgs tilko spehj to wesumu wilkt. 6) Tekus un zittus mafus lohpus naw brihw ta turreht, ka teem jamohzajs, tas irr: tohs nebuhs kraut zittu us zitta ta, ka brauzohht galwas teem farrajajs pah wahgeem pahri, kur klahht arri tas aisleegts, ar smalku schahri tohs lohpinus faistihht un weddejam pascham wirsu sehstees. 7) Sirgu, kas wahgus welkohht pakrittis, naw brihw zittadi uszelt, ka kad papreeksch teel isjuhgtis ahra. 8) Irr aisleegtas wiffas un wiffadas lohpu mohzifchanas. — Kas padohmu nepeenemm un lohpus mohziht neatstahjajs, tas janodohd polizejai, lai ta winnu sohda pehz 311 likuma sohda-liklumods, walsts likumu gr. XV. daktä.“

**No Rihgas.** 7ta Mai, kas bij nomirruscha Gerdrutes mahzitaja Sopolowska dsimtdeena, pullst. 6 wallara tilka us winna kappä, Gerdrutes kapsehta, ar peellahjigu gohdu atklatht tas no raddeem un draugeem winnam par peeminnu sagahdahts marmora frusts. Daudsi draudses beedri bij fanahfuchi pee scha gohda-darba, kur mahzitajs Gilde turreja wahz runnu un mahzitajs Weyrich latwiflu; beidsoht spehleja garrigu musihki.

**No Rihgas.** Par Martina draudsi mums schoreis labbas preezigas sinnaš ko rakstihht. Te jau daschus gaddus pastahw laffamu grahamatu krahhjums, kas schogadd' atkal wairak peeaudsis.

Dè nupat dibbinata jauna fwehtdeen as brihw-  
flohla, kas cesahlahs lihds ar 10tu Mai f. g.  
pullst. 2 pehz pufdeenas; schinni brihwflohla tag-  
gad if fwehtdeen as ap tahdu paschu laifu tilz mah-  
zitas wiffas tabs pee dsihwes jo waijadfigas sinna-  
schanas un buhs schihs flohlas mahzibas wiswairaf  
peenehmigas tahdeem jaunekteem, kas zittur tabs pee  
eefwehtschanas pagehrejamas sinnaschanas naw mah-  
zijaschees. Bet kad nu pee schihs fwehtdeen as brihw-  
flohlas ustureschanas arri wismasaf 100 rubl. f.  
effoht waijadfigi, tad schihs draudses zeen. mahzijas  
luhts wiffus sawus draudses beedrus, it ihpaschi  
mahjas-faimneefus, lai tee pehz sawa labba prahta  
pee schihs brihwflohlas peepalihdsetu. — Taggad  
schè atkal spreesch par to, kà weenu pastahwigu dsee-  
dataju kohri schinni draudse warretu cetaisiht;  
pa dalkai ar scho leetu jau til tahdu gahjis, ka par  
winnas fahkumu un pastahwibu wairs nemaf naw  
jashaubahs. B.

**No Slohkas un Dubbulu dr.** 10tâ Mai  
deenâ Slohkas basnizâ ta us Raunu aigahjuscha  
Bierhuff mahzitaja weetâ eewedda par dwehsetu  
gannu mahzitaju, magisteri von Braunfchweig.  
Lai Deews arri tam jaunam draudses gannam pa-  
lihds scho draudsi fwehtigi waddiht pa taisnu zekku,  
ka ta tam Kungam staiga pakkaf un — til warreni  
repeckerrahs laizigahm ruhpehm, us sawu spehtu un  
gudribu palaisdamees. F. Melon.

**No Pehterburgas.** Tei gaddâ 1872 buhs  
appati 200 gaddi pagahjuschi, kamehr muhsu zitt-  
fahrtings flawens Kreewu Keisers Pehters tas Lee-  
lais peedfimmis, un scho laifu Mostawa gribb fwin-  
neht tahdâ wihse, ka itt ihpaschu politechnisku is-  
rahdischanu tad turrehs, kam S. K. A. tas Leel-  
firshts Aleksei Aleksandrowitsch buhs par gohda-  
preelschneeku.

— Gelschfigu leetu ministers irr tai 8. April f.  
g. jaunus Slahweeschu labdarrischanas beedribas lif-  
tumus apstiprinajis. Schi beedriba apnemmahs  
Slahweeschu truhkumu zeesdameem palihdsibas pa-  
sneegt un Slahweeschu sinnatnibas kohpt un is-  
plattiht.

**No Leischu semmes.** Kreewu „birschas  
awise“ raksta, ka ir Leischs drihs ween tilfchoht  
meera-teefas eezeltas. Taggad par to leetu wehl ap-  
spreeschoht walsts-padohmneeku teesâ. Scheitan jau  
fennaf buhtu meera-teefas zeltas, ja tilkai tee ne-  
meeri, kas schè beidsamâs gaddâs bijusch, no tam  
nebuhtu nokahwejuschi.

**No Sibirijas.** Scheitan ap Amures apgab-  
balu tilfchoht it ihpascha gubernija dibbinata. La  
Nikolajewsk pilksehta palifchoht sawâ lihdsichinnigâ  
buhshanâ, bet Kabarow pilksehtu pazelschoht par  
gubernijas pilksehtu. B.

#### Ahrsemmes sinnas.

**No Berlins,** 6tâ (18tâ) Mai raksta, ka sa-  
beedrotu walstu runnas-wihri wehl neka ihstâ gallâ

newarroht tift ar to sohda-liffumu grahmatu. La  
fwarrigaka punkte schinni leetâ effoht ta, ka runnas-  
wihri gribb to nahwes-sohdu pawiffam nozelt un  
Prushchu fehninsch, kà arri beedribas kanzleris Bis-  
marks stahw tam pretti. Prettotaji gribb, kad ne  
wairaf, taf slepkawibu ar nahwi sohdiht un kà rah-  
dahs, pee ta arri palife, — lai gan runnas-wihri  
gribbetu to nahwes sohdu pagallam pee mallas list.  
Tomehr zittâs pee schahs beedribas peederrigâs wal-  
stès, fur tas nahwes-sohds jau agraki nozeltâ, to  
gan wairs neukenmschoht.

— Kad Pinnu-semmi un Jggannu semmi grub-  
tais hads spaibija, tad arri no Wahzsemmes tilka  
subtiltas teem truhkumu zeesdameem baggatas dab-  
wanas, kas pee ewangelistas basnizas awises redak-  
zijas kohpâ sanahza un no tejenes us waijadfigahm  
weetahm tilka aisfutiltas. Augstais Kreewu Keisers  
par to mihl.stibas darbu tabs awises redaktebru,  
professoru Mesner Berlinè apgohdajis ar Stanis-  
lawa ordeni no 2tras klasses. To paschu gohdu  
dabbujis arri tas ewangelistas basnizas awises re-  
daktehrs Stuttgards pilksehtâ.

**No Wahzsemmes.** Is Kabrlzbades raksta  
paher teem augsteem weeseem, kas schowaffar' pee  
turenes weffelibas awota sanahfuschi, schahdas sinnas.  
Tur effoht schim brihscham Prushchu krohna-prinzis  
un zittureisejs, 1866 gaddâ no waldischanas atlaists  
Hessenes kuhfirshts. Prushchu krohna-prinzim effoht  
tilkai weens kambara-fullainis un weens apdeenetajs  
kloht; winsch tapat kà wiffi zitti weens pats eijohht us  
awotu dsert, farunnajokees ar wisseem draudfigi un  
mihligi un pawehlejis wisseem Prushscheem winnam  
nekahdu sewischku augstu gohdu parahdiht, bet swei-  
zinahht rohku pee zeppures peeleefoht, kà, kà tur wisseem  
eeraddums; winsch braukajohht ar fuhrmanni, fur  
waijaga un trakteeri ehdoht waltiti. Bet zittreisejs  
kuhfirshts dsihwojohht spohschi. Tam effoht 26 de-  
nestneeki un stary teem trihs pawahri; tas eijohht  
no sawa hofmarschalla un rohlas-filtehra pawaddihts  
un diwi fullaini spohschâ mundeerâ gehrbuschees, ne-  
tahht eijohht no pakkatas. Kad pawaddoni tam sak-  
loht, ka Prushchu krohna-prinzis nahht pretti, tad  
tas ahtri apgreeschotees, jeb sakloht skattitees us  
kahda lohga, lai ar to reebigu eenaidneeku nebuhtu  
jafatcelahs. Prushchu fehnina familiju un ihpaschi  
Bismarku winsch stipri eenihstohht. Prushchu krohna-  
prinzis par sawu dsihwes-weetu pa neddeku maksajis  
90 guldenus, bet zittreisejs Hessenes kuhfirshts 800  
guldenus par neddeku, — kas ta par staryibu! —  
Pahr wezzo Hannoveres fehninu Georgi raksta, ka  
tas wehl arween sewi usskattoht par Hannoveres  
fehninu un isdalloht gohda-sihmes jeb ordenus, kas  
til to winnam pa prahtam darrijusch. — Stahsta,  
ka Prushchu waldischana nestrahejohht wis tohs  
wezza fehnina saldatus, kas no Franzijas pahrnah-  
loht, bet teem, kam wehl deenesta gaddi preelschâ,  
leefoht eestahtees karra-deenestâ.



**No Bihnes** ralista, ka walsts kanzleris grabfs Beust effoht eezelts par Maria-Teresias ordena kanzleri. Tas tam effoht warren leels gohds, itt kà par spihiti teem eenaidneeseem, kas us to ween tibkojuschi, kà scho sweschineeku gabst un jau zerrejuschti, ka tas jauns ministeru wezzafais Andrassy winnu gabfischocht. Bet nu taggad, kad arri winsch us pensiju no ammata atstahjotees, ir tad winnam itt katru reis effoht wakkiga pee-eeschana pee pascha keisera.

**No Chstreikfu walstes.** Lai gan Chstreikija tà jau deesgan kibbeles waldischanai ar sawahm daschadahm tautahm, kas neleekahs un neleekahs sawas galwas bahst weenà zeppurè, tad tomehr wehl wezzas kibbeles to draude no jauna. Dalmazijas dumpineeki sluffibà sawu nemeera ugguni wehl pelnòs kohruschi un buhtu ta patlabban atkal ischahwusehs leesmàs, ja waldischana nebuhtu nomohdà bijuse, to tuhlin us weetas apslahpeht. Rahds Chstreikijas karra-kuggis, kas brauka ohstas apfargadams, tai nakti no 6ta us 7tu Mai usgahjis pee Dalmazijas krastra flintes no kahda kugga iskrautas, ko dumpineeki wehl nebij paspehjuschi sanemt un paglabbaht. Kuggis tahs wiffas sanehma un katrà flintes stohbrà atradda pasluddinaschanas, kas Dalmazeeschus us-aizina, us dumpi fazelstees, jo tai paschà laità, kad tee zelschotees, arri aplahrtejee aprinki fazelschotees kahjäs. Tè nu rebsamè, ka lai gan ruddeni dumpi noslahpeja, tomehr no kauschu prahta tas naw wis isdeldehts.

**No Mohmas.** Kad pahwesta nemaldibas hauf-lis ihsten tiks apstiprinahts un pasluddinahts, to wehl nemas neseinn. Bet to gan daudsina, ka daschas waldischanas fataifahs pahwesta nemaldibas haufsteem pretti stahweht, fur tee laizigu waldischanu gohdu un warru aistifschocht; tee nemas nepatauschocht tahdas dumpigas mahzibas issluddinaht. Pahwests turpretti nepeckuhst sawu taisnibu un nemaldibu ap-leezinahht, gan ar bihbeles weetahm, gan arri ar agralaju pahwestu ralsteem un wehl arween islaisch kahbus nolahdeschanas ralstus us netizzigeem. Tè par prohwi un leezibu pahri lahstu punktès lassitajeem zelsim preekschà. 1) Kas fakka, ka Mohmeeschu basnizas bistapa krehflis ne-effoht tas swehta apustuta Pehtera ihstais un nemaldigais krehflis, jeb ka tas ne-effoht tas no Deewa iswehlehts stiprakais, neis-nihzigais un neispohstamais wiffas kristitas draudsès piblaris un almina-kalus, tas irr nolahdehts. 2) Kas fakka, ka pasautè effoht wehl zits muhsu Kunga Jesus Kristus ewangeliuma pateesibas nemaldigs krehflis, bes scha fw. Pehtera krehsla, — tas irr nolahdehts. 3) Kas leeds' un negribb tizzeht, ka scha swehta Pehtera krehsla deewigs ammats effoht waijadfigs, atrast to ihstenu zekku us muhschigu laimi, wisseem zilwekeem, netizzigeem tàpat kà tizzigeem, laizigeem, kà arri garrigeem jeb bislapeem, — tas irr nolahdehts. 4) Kas fakka, ka katris pehz kahr-tas eewehehts pahwests ne-effoht wis pehz Deewa

taisnibas ihstenais fw. Pehtera weetneeks nedj arri katris effoht nemaldigs sawàs mahzibàs, un ka dascheem neisdohdotees wis to Deewa wahrdu bes maldischanas un nefamaitatu pasluddinahts, tas irr nolahdehts. 5) Kas fakka, ka konzhles Deews eezehlis un tahm warru dewis to deewischu gannamu pulku ar tizzibas wahrdeem barroht, ka tahs stahwoht pahraf par pahwestu, jeb effoht tam lihdsigas, jeb, ka tahs us Deewa pawehleschanu effoht waijadfigs, lai ta Mohmeeschu bistapa (pahwesta) mahziba teel us-turreta nemaldiga, tas irr nolahdehts. — Tas wiff skaidri deesgan israhda, kahds gohda: un warras labrigs tas nemaldigais pahwests.

**No Franzijas.** Franzijas keiseram Napoleo-nam III. nu atkal firds weetà, jo, kà jau sinnam, ta balsechana isdewusehs winnam pa prahtam. Ità (21.) Mai tee balsu salassitaji keiseram pasneeguschti to ralktu, fur skaidri usrakstitas tahs balsechana summas ar „ja“ un ar „ne.“ Lilkumu presidents to isdarridams, turrejis runnu keiseram preekschà, usrahdidams wiffas tahs pahrlabboschanas walsts leetàs, kas pa teem desmit pagahjuscheem gaddeem isdarritas un, ka Franzija effoht ar keiseru weenà prahtà; lai tik ween eijohht to paschu zekku us preekschu, to brihwibu aplaimodams, ko Franzija nodohdoht winna un winnu pehznahkamu patwehrumà. — Keisers atbilledams pateizees Franzijas tautai, ka ta pa teem 22 gaddeem jau 4 reis pilnigi parahbijuse, ka winnam ustizzohht. Winsch tad nu arr gribboht arri us preekschu tikluschi gabdaht pah Franzijas labbuma peeangschanu un gohdu, brihwibu un kahrtibu wiffas leetàs ic. ic. Laudis keiseram runnajoht, daudsreis usgawileja, tà, ka tam sawà runnà allaschin bij ja-apstahjahs. — Effoht pasluddinati likkumi, kas leelu sohdu peedraude teem, kas likkumus aiskarr neewadami un republiku usflawe. Tàpat arr wehl weenadi ween teel usmekleti tee, kas prett keisera dschwibu fabeedrojuschees un zee-tumà bahsti us noteefaschanu.

**No Spahnijas.** Spahneeschi ar sawu keh-nina iswehleschanu wehl nefa naw tahkal tikluschi. Stahsta, ka reis eedohmajuschees weenu Pruhschu prinzi par sawu kehniu nemt; bet Franzijas keisers Napoleons, tik ko pah to sinnaht dabbusis, lizzis Spahneescheem teit, ka lai to nebuht nedohmajohht, jo winsch to nefa nepatauschocht, ka kahds no Hohenzollerna zilts Spahnijas frohni usnemem. Winsch ar wiffleelako karru tam pretti stahweschoht. Bes ta wehl korteseem trihs kehnia kandidati turpat Spahnija, prohiti, erzogs Monpangsjje, Espaterro un Ser-rano. Rahdahs, ka teem katram tas gohds ihsten nebuhtu wis prettigs.

**No Portugales walsts.** Tur arr nupat laudis eesahfuschti dumpotees. Rahds erzogs un marschals Saldana, kà fakka, ar 6 bataljoneem karra-wihru eenehmis St. Georga fkansti un dewees us pascha kehnia pilli un pagehrejis, lai kehniusch to

libdſſchinnigu ministeru presidenti Luleh atlaischoht. Kehniasch newarredams zittabi, tam Luleh lizzis teift, ka effoht no ammata atlaishts un ka winsch taggad erzogu Saldana par ministeru presidenti eezehlis, kas lai fagahda sawus zittus beedrus. Luleh negribboht Saldana padohmam flausiht, un, ka rahdabs, wehl ihsti newarr sinnaht, ka ar to dumpofchanu paliks. Libdſ ſchim til ihſas telegrafa sinnaſ ween no turrenes irr nahkufchas. To gan sinn, ka Saldana arween nemeerigs bijis ar kehnia waldifchanu.

### Bittas jaunus sinnaſ.

**No Mihgas.** Latweeschu beedriba irr noſpreeduse 75 rubl. f. gohda-malkas tam doht, kas libdſ 1. August f. g. tai to labbaku flattu-ſpehli atſubtihs. Skattu-ſpehlei waijag buht paſcha isdohmatai un nemtai is Baltijas dſihwes. Tai arri waijag ta buht isſtrahdatai, ka ta 2 libdſ 3 ſtundas laiku aisaemtu un ne wiſſai grubti buhtu isdarrama. — Beedribas preeſſchneekam libdſ 12. Mai f. g. labprahligas dahwanas eenahkufchas preeſſch ſloklas buhſchanas 265 rubl. 30 kap. f., libdſ ar pehrna gadda dahwanahm 890 rubl. 90 kap. f.; preeſſch beedribas darrifchanahm bes noſazzifchanas 10 rub. 50 kap. f.

— Ar preeſu warram tē ſinnamu darriht, ka ohtris ka uſchu kehkiſ nupat irr eetaifhts tepat Gelfſch-Mihgā, leelā Jumpraw-eelā № 15, Stedina nammā, weenu treppi us augſchu. Tē neween darba-ſaudis lehtu un weſſeligu barribu warr dabbuht, bet arri zitti, kas lungu ehdeenu kahro. Scho kehki ſwehtdeen tai 17tā Mai pulkſten 12 atwehrs. Tur warr ee-eet arri no Kemmerei-eelā, zaur diſchlermeiſtera Dehn mahjas wahrtu welwi. Iſdeenā no pulkſten 12 puſſdeenā tē ehdeeni buhs dabbujami.

— Arri ſchinni gaddā tē redſejam ſaudis, kas no-dohmajufchi ſawu tehwiſchku atſtaht un ſweſchumā laimi un pahrtikku melleht, itt ka ta ſemme, kur tee libdſ ſchim peetikkufchi, wairſ neſpehtu winnus uſturreht. Bija April mehneſcha gallā tē fanahkufchas kahdas kalpu familijas no Kurſemmes, kas wiſſu ſawu rohziſu tehwiſchlā pahrdewuſchi, bij gat-tawi jaunu tehwiſchku uſmekleht un tē til ween gaidija us kugga, kas tohs lai wedd libdſ Pehterburgu, no kurrenes tee us Nowgorodas guberniju dohſchotees. Lautini itt kā bihdamees, ka Mihdſtineeki winnu eedohmatai laimei pretti nezehtabs, eefahumā nebuht negribbeja ſawu nodohmu iſteikt un ſazzihht, kur tee gribboht aiſeet. Tee ſaudis bij apnehmuſchees ar ſew' un behrneem tahdā gabbalā aiſeet us labbu laimi, tur labbas deenas zerredami. Bil no winneem warrejam isdabbuht, tad ta leelaka waina, kapehſ aiſeiſoht, effoht ta, ka ſaimneeki wairſ til daudſ kalpus negribboht turreht kā agraf, zaur ko ſcheem pelna dikti knappa, bet nodohſchanas arween tahſ paſchas, woi wehl leelakas paleekoht un t. pr. Lai Deews dohd, ka lautini nebuhtu wiſlu-

ſchees, zittur labbaku dſihwi atrast. Dſirdam taf, ka Kurſemmē daſchās weetās effoht leels truhkums pehſ kalpeem, kälabb' tad ſcheem bij ja-aiſeet? — Pahſ ſchahdu buhſchanu ſawā laikā jau deesgan effam runnajufchi, tadeht ſchoreiſ to til ihſumā ween pee-minnam.

— Swehtdeen, 17tā Mai Latw. beedribas mahjā turrehs Latw. teateri un prohti, diwus ſtikkus: 1) Deppis un Jette, un 2) Wezzais Jurka. Gefahſſees pulkſt. 7½. Malka: 60, 40 un 20 kap.

**No Mihgas.** Breeſmigi grehka-darbi ſchinnis deenās tē notikkufchi. Kahda pee Dreilin-muiſchas peederriga 26 gaddus wezza ſewiſchka ſawu 3½ gad-dus wezzu behrnu, puisenu, dſihwu aprakkufe pee Sloklas leelzehtā netahht no turrenes Grohtes-krohga. Negantneeze ſawu breeſmigu darbu jau iſteikufe un aiſbildinajahs ar to, ka behrnu ne-effoht ſpehjuſe ilgak uſturreht. Polizeja to libki likkufe iſrakt un nu wiſſu to nedarbu iſmekle. — 8. Mai paſchā pilſſehta, Lehrum-eelā, Engelfona mahjā atradda langwehgi eemeſtu un nomaitatu jaunpeedſimmuſchu meitinu.

**No Moskawas,** Tai 9tā Mai. Schodeen' ſchē nodegga, — tā Wahzu Moskawas amifeſ rakſta, weens no teem kohka-tilteem pahſ Moskwa uppi. Kad wiſſpirms gahja taiſ pahſ tiltu ſfreedamas roh-rēs aiſdeggahs, tad ihſā laikā wiſſ tas „Moskwa-rekſaja“ tilitſ pahſwehrtahs gaiſchās leeſmās. No kam tas iſzehlees, tas wehl naw ſinnams tizzis; bet ſkade jo leela zaur to notikkufe. B.

### Jaunofahs sinnaſ.

**No Berlins,** 12. (24.) Mai. Walſts runnas-wihri noſpreeda ar 128 balſhm prett 107 balſhm, ka nahweſſohds paturrams preeſſch tahdeem, kas ſleptawibu darrijuſchi pee beedribas waldineeka woi ſemmes waldineeka. Wiſſi zitti ſohda-likkumi tilla peenemti.

**No Madrides,** 13. (25.) Mai. Sinnaſ no Gibraltaras nahkufchas tahdas, ka netahht no ſchahs pilſſehtas laupitaji 4 Englandeeſchus fanehmufchi zeet'.

**No Atehnas,** 12. (22.) Mai. Septinſus fatwertus laupitaji, kas libdſwainigi pee tahs pee Moratonas notikkufchas laupifchanas un ſleptawibas, ſchodeen ſwehrinatu wihru teefa noteefaja us nahwi.

**No Sawannas,** 10. (22.) Mai. Dumpineeki tilla ſakauti un teem krittā 104, ſtarp kurreem bij 8 waddoni un 20 tilla ſawangoti.

### Tehwa wahrds un ſohlifchano, atnefs behrneem ſwehtibu.

(ſtatt. Nr. 18.)

Mahrtinſch zaur ſchahdu nepelnitu nezeenibu eewai-nohts, no tahs atſtahjahs. Gan winsch wehl to no tableenes apluhloja; ta ſtaigaja weenumehr weena patte, un katra, kas tuwojahs un ar tahs ko runnahht gribbeja, ar faltu (aukſtu) ſirdi atraidija. Tannī druhſmā un ſpeefchanā ap to ſwehto weetu, ta Mahr-tina azzim paſudda.

Tas parradnees wehl nebija to naudu ſalaſſijis, ko Mahr-tinam iſmaſaht, un arween no weenas



deenas us obtru deenu ismahnijahs. Sabdscha jeb meesta tur nelahda tuhwmā nebija, un tas pats weefu-nams jeb frohgs, tur Mahrtingsch mitta, bij mafs un flifts. Tapeh; winsch katru dennu labbu semmes gabbalu apstaigaja tur aplahrt, famu laiku kawedams. Tā nu atkal lahda wakkara winnam nelahda luste nebija tanni dsebraju trohlfni palikt, un winsch gabja klaijumā; abra bij klufs un meerigs, kad turprettim eefschā kà wardes kurza; lehna wakkara wehfsma dsinna tam patihlamu seedu fmarfchu prettim, un pee debbes arween gaischati un spohschati swaignes fahla spihdeht. Bes ruhpehm winsch staigaja tablat, winna ustizzigais beedris, dubbulta plinte, larrajahs tam us plezza. Tē tam us weenu reisi itt kà dseedaschanas flanna ausis eesittahs. Winsch klaufigahs; ta flanna tā pa reisehm atskanneja, bet tā kà no tahleenes. Mohst no zekka starp fakkofsneem kohleem apflehpusees stahweja masa mahjina. No turrenes liffahs ta flanna nahkocht; lahriki nogreesahs Mahrtingsch no zekka, un gabja us to mahjinu. Jau bija tas tai itt turu peegahjis un dohmaja, ka buhschoht wihlees, jo nelahda dseedaschana nebij dsirdama, un klufs palikka tur apahrt. Tad peepeschi palikka tas kà peeseets stahwoht, jo zaur kohlu un krumu sarreem eeraudsija aktu, us kurras mallas lahda feewischka, galwu nodubruse sehdeja; tad ta us reisi pazehla un pagreesa famu galwu, un winsch pasinna, ka ta bij ta patte feewischka, kas to preelsch pahri deenahm us zekka tā nelainigi un nemihligi bij atraidijuse. Mehnescha gaischums patlabban zaur fakkeem sarreem isfittahs zauri, un no winna starreem apspihdeta, isfattijahs ta dauds zittada, nekā kad winsch to pirmu reisi eeraudsija; waigi gan bij tapat bahli, bet flaihta peere nebij wis wairs tā aptumschojusees; ihfi falkocht: ta Mahrtingam tā isfattijahs, itt kà kad winnas azzis affaras mirdsetu. Winna atwehra sawas luhpas un fahla no eefahuma lehni, tad arween diltaki, dseedah. Ne ta mihlsta un schehliga dseedaschana Mahrtinga firdi dsitti aisgrahba, bet ta walloda, ta tehwischkas flanna, ko tas taggad schē fweeschā semmē un mallā isdsirda. Winna dseedaja ar fahpigu un schehligu balfi scho pasihstamu dseefminu:

Tas kaps irr tumfch un kluffu,  
Itt nejauks usfattoht;  
Tat dohd mums saldu duffu  
No pasaul's iseihoht.

Ne lagsdigalla fittih  
Schī tumfchā klehpina,  
Tahs draugu-pukkes krittih  
Til kappā mallinā

Atstahdu bruhdu gaudas  
Par welti kappā flann,  
Un fehrdeenifchu raudas  
Tee mirruschi ne manu'.

Ne zittās lahda's mallās  
Mihl ihsta meeriba;  
Zaur tumfchas kappu-allas  
Mehs naham tehwischkā.

Scheit daudsreis gruhli klahjahs,  
Scheit jaraud behdigi;  
Tur winnās jaulās mahjās  
Buhs meera laizini.

Mahrtinga firdi schahs dseefmas wahrbi ditti aisgrahba, bet jo wehl wairak ta dseefmas dseedaschana; tee beidsamee wahrbi atkal liffahs, kà winnas krukhtis nomirtoht, un itt kà fahpju pilna flanna flanneht beidsa.

Mahrtingam schis gaddijums par fwehtu isliffahs, un tadeht tas neusdrihlfstejahs winnu no winnas weentuligas trubreschanas trauzeht. Gan winsch buhtu wehl ilgal flattijees, bet tai mahjinā eefahka funs reet, un tā tad winsch ahtri no turrenes probjam aisbehga, itt kà kahds istrauzehs nedarbineeks.

Pahr scho fweeschineezi nu bij Mahrtingam ko dohmaht un galwu lausht; kad winsch to us zekka usrunnaja, tad tam wisflaidrakā Staleeschu wallodā atbildeja; un taggad peh; winnas dseedaschanas, kas kà lahdas apspeestas firds luhgschana bija, winna flaidra Wahzeete liffahs. Toreis ta tahda lepna falta (aufsta) un nefatizziga bija, tā kà ta arr gandrifs to peefohboschanu bij pelnijuse; taggad scheit pee schahs weentuligas affas, winna ditti mihliga un laipniga rahbijahs. Tā tad nu Mahrtingsch pah winnu dohmadams, greesahs atpalkat us famu mahjweetu; netahk no tahs mahjweetas bij kappi. Pahr scho dohmadamam winnam nepatikka tanni trohlfna pilnā frohgā eet eefschā; tapeh; gabja tas us kappsehtu. Tur bij wis meerigs un kluffu, un no dsihwodameem atstahs; Mahrtingsch staigaja pa kappeem apahrt, kas kà nepastahwibas bildes preelsch azzim stahbijahs, jo tee wairakee bij fahriffuschi un eegahsuschees; til wehl schur un tur pee lahda fahschkebuscha krusa kahds fawihhtis un fakaltis krohnhts bij redsams un rahbija, ka ta trubreschana pah scheem mirruscheem jau senn beigusees. Al, til ilgi, kamehr wehl firds lustigi un spehzigu krukhtis fitt un pukst, tamehr zilweks mas pah teem eedohmajahs, kas semmes klehpi duff. Til weenu kappu tas atradda, kas ar labbi kohptahm pukitehm aplahs fahkoja; schē bij wehl mihlestibas rohka redsama; schis mirruschais nebij wis wehl no famu mihlo firdim isdsiffis; tas atkal Mahrtingu stipri firdi aisfustinaja. Tas apsehdaht pee schā kappā semmē, un zehla tohs pukku seedus us augfchu, kas no karstas deenas faules bij nowihtuschi, winsch israhwa tahs nuble usnahfufchas negelbigas fahles, un preezajahs pah scho jauku pukku dekki, kas scho duffetaju sedja. „Ko tu schē darri?“ usfauza tam peepeschi lahda lehna bahs. Mahrtingsch pazehla sawas azzis us augfchu un eeraudsija to jau pasihstamu feewischku sawā preelschā stahwam; un lai gan ta til mihliga, flaihta un laipniga isfattijahs, tad tomehr Mahrtingsch fahrubzees atrahwahs atpalkat un til ar drebbedamu balfi pa wahzisti spehja atbildeht: „Es pazehlu tahs pukkes us augfchu, kurras wehifch un

leetus faleezis, un israweju tahs negeldigas sahles."  
 — „Es tew pateizohs," teiza ta jumprawa laipnigi un nozehla no sawas galwas uhdens-krusfi, un eesahka tahs puffes apleet, „schis irr mannas mahtes kapp, kurrum tu taggad scho laipnigu mihslestibu effi rahbijis," teiza ta ar trihzedamu balsi. Winna wehl reisi us Mahrtinu paslattijahs un praffija: „Woi tu Wahzeets effi?"

„Ja!" atteiza Mahrtinsch.

„Nu tad tu gan arr tas ne-effi, kas toreij us zetta manni un mannu luhgschanu apsmehja," teiza ta ar lehnu balsi.

„Al, kà es buhtu warrejis to darriht!" eesauzahs Mahrtinsch, „kursch labhs zilwels warr ohtra zilwela deewabihjaschanu apsmeeet? Tas, kas to darrija, bija weens Staleetis, kas netahht no mannis stahweja."

„Peedohd man," luhdsahs ta jumprawa un sneedsa Mahrtinam abbas rohkas un sazzija, itt kà sew' apsuhsedama: „Es esmu tew netaisnibu darrijuse un tew aulstprahitigi atraidijuse, kad tu man tuwojees, jo es dohmaju, tu effoht tas apsmehjejs, kas mannu Deewa luhgschanu aistrauzeja, kad es pee Deewa namma pahf sawu aismigguschu mahiti Deewu luhdsu."

Mahrtinsch pahf to nemas nekaunojahs, bet turpretti sahka zittadu dohmu sakni sawa firdi audseht. Kad nu tahs puffes bij apleetas, nosehdahs abbi pee kappa semmè; ta jumprawa isteiza Mahrtinam, ka winnas tehws Wahzeets bijis, bet mahte Staleete, un ka ta taggad bahrene, pawiffam alstahka un weentule, tai mahjinà pee tahs alkas dsihwojoht. Ir Mahrtinsch tai stahstija no sawas tehwischkas, no saweem wezzakeem un no sawahm reisofchanahm. Kà beswainigi behrni tee abbi treeza, un tif tad schlihrabs, kad jau wakkara-swaigsne par rihta-swaigsni bij palikkuse.

Mahrtina parradneeks wehl arweenu nemafaja, un schis arr winnam nemas ne-uspeedahs, bet dewa tam waku no weenas deenas us ohtru. Mas winsch tanni netibrà krohgà bij atrohdams. Jau agri no rihta winsch sawu taschu un plinti pahf plezzu sweeda, un us to maso mahjinu meschà no-gahja. Pee alkas jau gaidija us winnu ta jumprawa; tur tee sehdeja kà ihsti ustizzigi draugi lohpa, jo katris sawu skaidru firdi apsinnaja. Gan ehromigi tas bija, ka ta jumprawa neko no saweem preeleem un ruhpehm neslehpa, bet pahf sawahm pagahjuschahm un nahfoschahm deenahm ta mas ween gribbeja runnaht. Winna dsihwoja pawiffam weentule, bes kahdas draudsibas ar zitteem, neweens no teem apfahrtejeem pee tahs nenahza; meestà neweens nelikkahs to pasihstoht, neds arr no tahs pasihsts liffahs. Tahs weenigs beedris, tas mahju fargs, kad ta kur isgahjuse bija, bij weens pawiffam wezs, puss neredsigis suns. Tapehz, ka ta mas ar pasauli tinnahs, tai nemas nenahza prahtà, jif drihs tai pee

tahdas weentuligas dsihwofchanas kahdas breefmas warreja usbrukt.

(Us preefschu wehl.)

### Deenestneeku buhschona.

Nihgas Wahzu pilssehtas-lappas (Stadtblätter) zett pahf deenestneeku buhschanu fwarrigas leetas preefschà, ko tahs is ta slawena professora Emminghausa raksteem smebluschas. Deenestneeku kahrta tiffai lihds tam laikam tahda nenihkdama un faistita warrejuse pastahweht, kamehr wehl ta starpiba starp kungeem un deenestneekeem wiffadà mahzità buhschanà un istureschanà effoht leela bijuse. Bet taggad, kamehr wiffur deenestneeku kahrta tahdas paschas brihwibas, taifnibas un mahzibas teek sneegtas, kahdas lihds schim tiffai lungu kahrta baudija, ta deenestneeku kahrta arri zettahs un tàpat eet kundsihai pretti. Un lai gan schi zihsteschana abbeju kahrta starpà naw wis masa, tad ta tomehr eet sawu zekku. Schinnis laifds deenestneeki wairaf suhsahs par sawu apspaiditu sawalkibu, nekà par masahm lohnehm, wai pahf leeleem grubteem darbeem. Un kad deenestneeku kahrta ar tahdu paschu kundsihsu augstibu leppojahs, tad pirmejai lungu kahrta schai pretti atkal dauds mas japasemojahs. Tè nu tas minnehts professors dohma padohmu atraddis, schahdu skreemeli ar to aisturreht un pahrlabboht, kad ezekkoht ihpaschas beedribas, kas deenestneekus druszin pasemmigalus ismakkoht un ismahzoht. Bet kahds jemneeks schinnì leetà atkal no sawas puffes dewis tahdu padohmu, kur tas naw wis pretti schahdahm jaunahm ectaifahm, tomehr tahdas paschas pahrlabboschanas-beedribas arridsan preefsch kungeem pascheem usteiz un eeslawe. Par kreetnu deenestneeku warroht ikweenu isdabbuht, ja to tiffai turklaht arri mahzoht par kreetnu zilweku. — Tomehr lai spreesch kà spreedams pahf scho leetu, gan nelectigu augstprahitibu un lepnibu warrehs nihzinaht, bet mahzitas buhschanas- un lablafschanas-skreemeli, t. i. brihwu pa-augstinaschanohs, neweens pats wairs ne-aisturrehs!

Bet wai mums gan beidssoht nekas ne-atliktohs, ko deenestneeku kahrta par labbu runnaht? wai wiffa winnas buhschana gan jau irr til pilniga, ka par to gahdaht mas jeb nemas wairs ne-atliktohs?

Deenestneeki gan dsihwo lihds ar saweem kungeem sem weena un ta pascha pajumta; bet wai lungi teem pascheem daudsreis dsihwojamas weetinas neeerahda appalsch pajumta, paspahrnì jeb — kas wehl flimmali — pagrabbà? Dauds lungi saweem deenestneekeem peedahwa to slistako laktinu wiffa mahjà un tal scheem turklaht jadohma un jagahda pahf wiffas mahjas ihsteno labbumu.

Deenestneeki ehb lihds ar saweem kungeem weenu un to paschu ehdeenu; bet wai gan lungi arridsan us to dohma, ka teem kahdu reis masal ehdeens at-



leel preelſch ſaimes, jeb tee deenestneeki ſahdu reis no ehſchanas par neela leetu teel wiſſai aiſkaweti?

Wai kungi arriſan us to dohma, kad tam, kam truſt, irr jadohd; kad tas, kas nemahzihts, irr jamahja; kad tas, kas deennahs us preelſchu tiſt, arri pee tam japabalſta? Wai gan kungeem par to buhtu jabrihnahs, kad — jo wairaf wiini ſawu deenestneeku ſawakkibas un labpatifſchanas apſpeſch — jo wairaf un leelafas tohp to deenestneeku pagehreſchanas?

Kungi taf weenâ gabbalâ, bes ſahdas atpuſſchannahs wai atſpirdſinaſchanahs neſtrahda un nedarbojahs; kâ tad gan wiini to warretu pagehrecht, lai turklaht wehl jaunas affinis, jeb wai jau pat deenesti nofirmojis wezzis, preelſch teem weenumehr bes ſahdas isduffas lai kuſt un ſtrahda?

Tas taf nemaf par dauds nebuhtu, kad tur, tur kungi if deenas iſcet us lauku, deenestneeki wiſſmaſaf ween'reiſ par neddeku ſawôs preelôs buhtu palaiſchami.

Kungi baſchuris errojahs, kad wiinu deenestneeki kaut fo nelahgi wai negudri isdohma, noſpreelſch wai isbarra; bet wai gan wiini paſchi arriſan ſahdu reis us to dohmajufchi, tohs ne-aiſkaweht no wiinu brihwibahm, taiſnibahm un mahziabahm, zaur fo ween tee taptu par ſuſchi ſawadeem zilwekem?

Lai gan ſtarp tahm leelahm wainahm ſchê arri baſchafas maſas uſrahbitas, kas deenestneekem ſchinnis laifôs derr par leelu reebumu, tad tomehr ir tahs nederr wiſ deenestneeku labklahſchanai, un kad tee, ſem kurreem deenestneeki ſtahw, par wiinu iſtu labbumu negahda, tad ſinnams, deenestneeki paſchi ſewim nemmahs tahs brihwibas un uſahf paſchi us ſawu rohku ſawu zekku us labklahſchanahs ſtaigaht, fo teem arri neweens pats newarr leegt. B.

Sinnams nu gan, ka tahdi deenestneeki pee ſawahm brihwibahm un wakkahm ferrahs ar pabr-grohsitu ſapraſchanu. Wiini wiſſwairaf deennahs pehz ſawahm meefas ſahribahm, kas teem neſataiſa wiſ laimi, bet tohs tiſſai aiſwadada us pohſtu ween. Kas tad pee ta wainigs? Tas ween, ka tee naw mahziti aiſiht un ſapraſt, kas teem iſti derr pee laimes un labklahſchanas. Paher teem irr gahdahts tiſ dauds ween, ka tee lai proht ſtrahdaht, bet newis arri tas: lai wiini ſinn un ſaproht, ka darbs un paklauſiba ween tohs pee laimes un labklahſchanas wadda, un kadeht tas tã irr un ne zittabi. To neſapraſdami, wiini tiſ dohma, ka kungi ween effoht laimigi, ka tee warr tã baggati deſihwoht un ſtahte-tees — ne ſinnadami wiſ, zil dauds winneem neſaprohtamas grubtibas un naſtas aiſ ſchahda ſpohſchuma ſlehpjahs. No tahda branguma ſawâ tumſchâ ſapraſchanâ apmahniti, wiini arr eekahrojahs tahdu pat laimi bauidiht, un kad nu ſchinnis laifôs teem wairs pahſtaga un rihtſtes us ahdu neſtahw, tad deenna's kaut ir us negohdigu wiſi pee tahda ſpohſchuma tiſt. Bilniga zilweziga brihwiba teem

rohka, bet tee neſaproht to wakkahf kâ peenahſahs, jo naw us to mahziti. Tadeht ſchinnis laifôs labbi deenestneeki tiſ retti kâ baltee ſwirbuki.

### Râ no leelgabbalu lohdes warr isglahbtees.

Pee Sewaſtopoles aplehgereschanas peederreju pee Frantſchu armijas, kas krepofu ſturmeja. Weenreis mannim mahtiga leelgabbalu lohde taiſni pretti ſkrehja. Kreewi laifam ihpaſchi mannim ſcho lohdi wehleja, jo ta taiſni mannim uſnahja wirſâ.

„Iſturrees nu kreetni!“ — tã pats ſewi uſſubbinaju — „zittadi tewim behdigi ſlahſees. Ja tewim nau ſklaidras aztinas un ſtipras rohkas, tad nu juppis tewi driht raus!“

Un fo nu darriju? Lohdei bajonettu pretti turreju un to tã uſkaweju ſawâ ſkreeschanâ. Lohde uſduhrahſ us bajonettu itt kâ ſakkis us eefmu.

Bet es nebiju wiſ kuhtrê, wiſzinaju kreetni to bajonettu un atpakkaf ſweedu ar johni to lohdi us cenaidneekem, fur ta beidsamo pohſtu padarrija.

### Grahmatu ſinna.

Pee Mahjas weefa drikketaja Ernſt Plates warr dabduht:

**Pafaules-ſtahsu-grahmata.** Scho grahmatu ſkohlahm un mahjahm ſagahdajis R. Schulz, Zelgawas pilſſehta mahzitaja. Nr 46 bildehm.

Maſſa 60 kap.

### Labbibas nu zittu prezzu tirgus,

Rihgâ, 15. Mai 1870.

Maſſa j a p a r:

1/3	tſch. w.	jeb 1	puhrn	kwesſchu	4 r. 60 f.
1/3	"	"	"	rudſu	2 " 80 "
1/3	"	"	"	meefchu	2 " 50 "
1/3	"	"	"	auſu	1 " 25 "
1/3	"	"	"	rupju rudſu miltu	2 " 55 "
1/3	"	"	"	bihdeletu rudſu miltu	— " — "
1/3	"	"	"	kwesſchu miltu	4 " 65 "
1/3	"	"	"	meefchu putraimu	3 " — "
1/3	"	"	"	griflu putraimu	— " — "
1/3	"	"	"	auſu putraimu	3 " 50 "
1/3	"	"	"	ſirnu	3 " 10 "
1/3	"	"	"	laertuppelu	1 " 20 "
1	puddu			feena	" 40 "
1/2	"	jeb	rohdu	deſſes	1 " — "
1/2	"	"	"	appinu	— " — "
1/2	"	"	"	ſweeſta	4 " 60 "
1/2	"	"	"	tabata	1 " 25 "
1/2	"	"	"	krohna linnu	— " — "
1/2	"	"	"	brakka	— " — "
10	puhrn	jeb 1	birſaw.	krohna linnu	47 — 52 "
10	"	"	"	brakka	44 — 46 "
1	muzzu	linnu	ſebflu		— " — "
1	"	ſilku	lahdu muzzâ		14 — 17 "
1	"	"	eglu muzzâ		13 — 16 "
10	puddu	(1 muzzu)	ſarſanahs ſahls		6 " — "
10	"	"	rupja baltahs ſahls		6 " — "
10	"	"	ſmaltahs baltahs ſahls		— " — "

Naudas tirgus. Waſſs banka billetes 90<sup>3</sup>/<sub>4</sub> rub., Wiſ. uſſafamas ihlu-grahmatas 100 rubl., neusſafamas 91 rub., 5 procentu uſdewu billetes no pirmas leeneschanas 149 rub., no oltiras leeneschanas 147 rub. un Rihgas-Dinaburgas deſſu-jella afzijas 130 rub. un Rihgas-Zelgawas deſſu-jella afzijas 109<sup>1</sup>/<sub>2</sub> rub.

Rihts 15. Mai pee Rihgas atmahluſchi 587 luggi un aiſgabjuſchi 206 luggi.

No zenſures atwehlehts.

Rihgâ, 15. Mai 1870.

Atbilledams redaktehrs A. Leitau.

**Sluddinaschanas.**

Wihna bohde warr sahds jaunellis, no 14 libds 15 gaddeem wejs, no semmehm, las wahjisti runna un arribjan flohla gahje, labdu weetu dabbuht. Mahtalas sinas pee Beck l., Suworow- un Fuhrmannu-eelas stuhri.

Es appalscha ralshtes labpraht usnemmohts grun- tigi eemahjht, la kungu drahnas preefsch schuh- schanas pehz tabs sinamas jaunatahs mohdes fagreeschamas. Par to mahjibu til ween jamalka 9 rubl. Kas to gribb eemahjtees, lai wifsewhehli libds 8. Juni pee mannis peeteizahs Bormann muishä, Gaujenes draudse. **A. Rosenfeld.**

Zaur schem rassteem darru sinnamu, la esmu par ad wol a tu sché us dshwi nowettees. Mans lohrtelis irr Schuhnu-eela (Schunenstraße) N 5, weenu treppi augsti. Run- naschanas-lails irr: no pulksten 8-11 preefsch pufdeenas. **1**

**Friedrich Weinberg.**

Krochna Mai-Laizenes, Sigguldas, Robpachu un Gelin, Naunaspile, In- jeem, Lobdes muishas, Berkulles un Kempenes walstu beedri warr passés us pahremishchanu libds ar aismalsajamu naudu pee appalscha minneta noodoht.

Darba-deenas japeteizahs: no pulksten 8 ribtä libds pulksten 1 pehz pufdeenas un no pulk- sten 3 pehz pufdeenas libds pulksten 8 wallarä leelä Kalleju-eelä, Neudahl mahjä N 8. Sweht- deenas un leeläs swehtföds tiklai pufdeenas laita pehz nobeigtas Deewakalposchanas libds pulkst. 2.

Preefsch Kollegien-Affessor Swan Hü Müller: **Rudolph Hü Müller.**

Kahda mudra ehla, 55 werstes no Jelga- was, pee pascha leeljella un pee telkofchas uppes buhdama, ihpachi preefsch fabrika eerit- teschanas derriga, teel par peenemmamahn sinnam isnohmata. Staidralas sinas pahre to iedohs Frisk un Wieprecht, Rihgä, leelä Sehtab-eelä N 1, blakkam behrses nammam. **3**

Bullust muishä, (Wellenbos) 10 werstes no Rihgas, irr labbas plawas pee Rihschu esaru arri schinnä gaddä us renti dabbujamas, un lam grib- beiu no tahm labdas dalkas panemt, teem buhtu bes laweschonu turpat pee tahs muishas waldis- chanas jameladahs. **2**

**Weena mahja**

ar maju lohtu-dahesu un wisseem fainneeizabas rihsteem teel pahrdohda un ta atrohdahs Mast- was Abr-Rihgä, leelä Reepu-eelä, netahst no Jes- sus-basnizahs. Staidralas sinas isdohs Dan. Rinus kantori pee linnu-swarreem. **2**

Pleslawas gubernijä, Ostrowas aprinkli, Schemerig draudse, 25 werstes no Panikowitsch stationa, semmes-mehrneelam Saborowski Da- litshin muishä irr uedohs, semmes gabbalus us pahrdohschonu yaradicht.

**Par wehrä lischamu!**

Wissi Augstrobhes Daugul muishä un walstei ar pasi suhtami ralsii no 16. Mai f. g. par Walmeeru adrefferejami. **3**

Kahposu stahdi, kurri jau gat- tawi, irr dabbujami Hogenstalnä pee Schwarmmuishas dahrsneela. **2**

Labtu saldu, ta nosauktu sweeschu allu un kwassu, warr dabbuht tai bruhsi leelajä Kalleju- eelä N 8 pee **N. Neudahl.**

Sahbaku-faweriu, las uddeni aistrura, labbu englischu wilsu, Biinnu- lä arri Sweedru spitsch- las pahrdohd F. Frommhold, Kalku-eelä N 10. Andelmanni dabdu peinas teesu wirsü.

No polizejas atwehlehts. Driklehts un dabbujamas pee bilshu- un grahmatu-drikketaja Ernst Plate 8, Rihgä, pee Pehtera-basnizahs N 1.

Preefsch

**Mastawas ugguns apdrohshinas beedribas**

apnemmohts apdrohshinas isdarriht wissadus tapat pahre kustamu, la pahre nekustamu mantu, tas no beedribas iswehlehts kungs F. Langbein, Rihjené.

Pee

**Frisk un Wieprecht, Rihgä,**

leelajä Sehtab-eelä N 1, blakkam behrsei paplnam warr dabbuht

**Sweedru semmkohpibas maschinas,**

no kurrachm jo wehrä leelamas irr:

arkli, tee ta nosaukti masee ebrgla-arkli ar un bes greeschama nascha, par 6 un 6 1/2 rubl. gabbalä, kaufetas dselles dalkas turklaht par 1 rubl. 50 kap., kaskamas dselles lemmechi turklaht 75 kap.; kü arri ween- un diwjuhgu fortes par lehtalo tirgu.

Kullamas maschines preefsch 3 firgeem, par 160 rubl. ar aishuhgu. Warr is- kult 4 wesumas par stundu. Puzmaschinas, elsetu maschinas un sehjamas maschinas par lehtalo tirgu.

Saweem draugem un pasihstameem të sinnamu darru, la arri schinnä gaddä esmu dabbujis tahs ihstenahs **Ehstreifu Steiermarkas patent-iskaptes** no kaufeta tehrauda, ar selta rassteem, kas par tahm ihsti derrigahm irr atrastas un no dauds fainneeiteem, rentineeteem un amnatneeiteem par tabdahm apleezinatats. Tadeht schahs usteizu wisseem, kas wehl schab- das iskaptes naw pirkuschu, lai arri prohwe un tee paschi tab atraddihs, ta pahre schahm naw jittas labbalas un lehtalas iskaptes.

**Johannes Mitschke, Rihgä,**

tehrauda-prezzu un schaujamu-rihtu bohde, Kungu-eelä, ta ohtra bohde no Sinder- eelas stuhra.



**A. Th. Thiefs, wezzala**

**Englischu magasihné, Rihgä,**

peedaahwa labbalahs Ehstreikijas iskaptes no wissada garruma, durru atfleghas, lohgu flenges, rihgetus, enges un flehschu-atfleghas.

Labbako englischu un belgeeschu wahgu-smehri (gaischa forte), eelch muzehm daschada leelumä un eelch lastehm ar apgalwofschonu, la labbi, pahrdohd F. Frommhold, Kalku-eelä N 10. Andelmanni dabdu peinas teesu wirsü.

Lee pasihstamee un pee mums ilgus gaddus us laukeem druhlejami un par labbu atrasti

**fkunstiqi fuhdu-mehfli,**

Superfosfat (Marke Packard), irr dabbujami pee **P. van Dyk,** Rihgä, Sinder-eelä N 10.

Ittin labbas **ahbolina- un timoti- fehklas, wihkus un superfosfatu** lehti pahrdohd **3**

**Man un beedris, Sinder-eelä N 2.**

**S. Martinsohna**

**dselnu bohde**

Pehterburgas Abr-Rihgä, Kalku-eelä N 16.

Darru sinnamu wisseem saweem zeenijameem pirzejeem, ta arri pee mannis irr dabbujamas tahs ihstenahs Ehstreifu Steiermarkas patent-iskaptes, garras un ihfas, liblas un taifnas eelch wairuma un masuma; turklaht itt labbu Sweedru semmes dselnu no wissadahm forteshm, jau- nas mohdes maschinu-naglas no wissada garruma, schlippeles, kurras preefsch grabwju rasschanas lohli derrigas, grabpju, schthberus, juschtas, plih- tes, baltas un pufebaltas lohgu-glahses, pehz wissada mehtra un leeluma, lohgu- un durru- enges, atfleghas un wiffas pee mahjas buhwe- schanas wajjadslgas leetas.

Arri apsohlu wisseem taifnu swarru un labbu prezzi par lehtalo zennu pahrdohd.

50 rublus pateizibas algas! Stä Mai decnä irr no pahritkas beedribas (Konsum-Verein) boh- des Wehwer-eelä libds bahnuhi, jeb no bahnuhsa libds Stohpin muishas stationam pasudduse melna ahdas labbatas-grahmatina, fur eelshä bija weena walst-banka bikete no 1860 g., ar Nr. 112,621, leela 100 rub. libds ar weenu kuyonu, diwas 50-rublu schines, weena 25-rublu scheine, diwas, moi trihs 3-rublu scheines libds ar labdahm kwit- tungahm un jittsem papihreem. Gohdigs atraddejs teel luhgts, io noodoht Jelgawas Abr-Rihgä jeb tiltu-gallä, leelä bujanu- (Ambarru-) eelä N 36, kur G. F. Wallenburgera mallas pahrdohschona.

Lai nakti no 14. us 15. Mai irr no Reepin mahjas, Rengeraggä, weens farlans frigs isfagts. Binnam bij 3 lahjas baltas, masa balta sijnite peere. Kas Pehter. Abr-Rihgä, Basnij-eelä N 20 staidralas sinas par to sirgu anesihhs, dabbuhs 8 rubl. pateizibas-algas.



**Meerateefneffis.**

(Stat. Nr. 17.)

Pechtels pateesi'errojahs, jo johli winnam bija pa dattai samaitati, bet fo lai darra. Zaur to wiini warreja sawu fuhdsibu drihs galla west; ka winna prettineeze ar sawu fuhdsibu nefa ne-isdarrischoht, ta bija tal saprohtama leeta.

Rosentals, isbrihnojees, ka schè "Selta ehrma" trakteerneeku un "Selta lauwas" fainineezi meerigi kohpà atradda, winsch jo labbi sinnaja, kà kolonijà gahja, nahja lehnam klastu un apfweizinaja abbus. Rosbergà madama gribbeja taggad par wiffahm leetahm istahstihht, kadehl wiini turp nonahkufchi, kad meerateefneffis fazzija; "I say, Rosedale, isskaidrojat tal sawam tautas un wallodas brachtam, ka winnam man peezi dollari see (teefa) jamakfa. Ar winnu warr runnaht, fo gribb, winsch nesaproht."

"Ko winsch teiza?" Pechtels waizaja, jo winsch gan redseja, ka meerateefneffis us winnu rahdija.

"Peezus dollarus lai juhs winnam makfajohht, Pechtel kungs," Rosentals atbildeja.

"Bet par fo?" trakteerneeks praffija, "es jau nemas ne-esmu fuhdsiejis, un mums papreekschu janogaida, ka tà leeta teel ischkirta."

"Tas kungs praffa," Rosentals fazzija taggad us teefneffi, "par fo winnam peezi dollari jamakfajohht."

"Par fo?" teefneffis issauzahs, "bless your boul, man tahs jau tahs nodohfchanas pehz likkumeem par katru laulafchanu, un ka to katru reiji wihrs aismakfa, ta jau tal saprohtama leeta.

Rosentals luhkojahs papreekschu isbrihnojees us teefneffi, tad us Pechteli un us atraitni, un tad atkal us teefneffi.

"Ko winsch teiz?" Pechtels waizaja.

"Wai tad tee abbi irr likkufchees laulatees?" Rosentals waizaja isbrihnojees, jo preeksch aston' deenahm winsch bija zaur koloniju brauzis un sinnaja, zit nikni cenaidneeki tad wehl abbi bijufchi.

"Nu tas prohtams," Boiles fazzija, "wiini irr pehz likkumeem falaulati un man nahlahs peezi dollari, newarru to lehtaki darriht un negribbu arri."

Rosentals raustija plezzus uu fazzija:

"Ja, mihtajs Pechtel kungs, "tas wifs pehz kahrtas notizzis, tohs pee' dollarus jums jamakfa. Winsch to dabbu no katras falaulafchanas; tad jau warru gan laimi wehleht, Rosberg madama!"

"No katras fo?" Pechtels runnaja un smehja dikti, "kad tew pikkis, es tal nemas negribbu apprezzetees!"

"Nu to wehl waijadsetu," Rosbergà madama atmetta fazzidama galwu atpakkat.

"Gan, bet fo tad juhs gribbat?" Rosentals fazzija.

"Es esmu schè, lai warru pret scho wihru fuhdsibu eefahht," Rosbergà madama sahka taggad runnaht. "es gribbu redseht, wai tè taisniba arri semmè, un

wai winsch to paschu schildi pahr sawahm durwihm warr usfahrt, fo es pahr sawahm esmu usfahrase, wai tà saweem tuwakeem maifi no muttes warr no-laupihht. To fallat meerateefnescham; mehs jau abbi noswehrejuschi, ka pateesibu runnasim, un tad warram sahht."

"Ko winna fazzija?" meerateefneffis waizaja.

"Al, kungs," Rosentals smehjahs, "tè irr maldischanahs notikkufi. Schè abbi laudis it nemas negribb saprezzetees, bet turprettim wiini gribb apfuhdsetees weenas schildes deht, tas —"

"Ko? Boiles issauzahs un luhkojahs apstulbis us sawu palihgu, "wiini nau schurp nahkufchi, lai winnus falaula?"

"Lai Deews no ta pasarga," Rosentals smehja, "wiini nemas us tahdahm dohmahm nau, wiini eenaidà, kà suns ar kaffi. Ne, wiini til gribbeja —"

"Ja, tad nelaimè notikkufe," Boiles sahka starpà runnaht redsedams, ka slitti isdewees, "un nelahds welns winnus newarr schkirt. Wiini irr wihrs un un seewa.

"Na, tas nebuhtu slitti," Rosentals smehja, "bes ka abbi par to fo sinuatu?"

"Gan, es newarreju nefa zittu dohmaht, un wiini nerunna arri amerikanisfi."

"Kas tas irr, fo winsch tur teiz?" Rosbergà madama waizaja afchi, us pahr' wahrdu usmanniga palikkufe.

"Wairak nekà;" Rosentals atbildeja smeedamees, kam ta leeta jo johziga islikkafahs, "nekà jums newaijagohht wairs weens ohtru apfuhdsetees, Rosbergà madama, jo juhs effat taggad abbi diwi pateesi un kahrtigi falaulati un effat wihrs un seewa."

"Na nu?" Pechtels issauzahs stahwu uslehtdams, kamehr seewischa Rosentalu usluhkoja, it kà kahdu garru buhtu redsejufi.

"Wai juhs traffi?" pehdigi winnai schè wahrdi no luhpahm isspeedahs.

"Teefneffis falka to," Rosentals raustija plezzus, "winsch dohmajis, ka juhs gribbohht liktees laulatees, un tà tas isdarrihts. Bet tas makfa arweenu, Pechtel kungs, pee' dollarus, un tas pateesi lehti deesgan."

"Taggad man par mannu dsihwibu japreezajahs," Pechtels fazzija un luhkojahs wehl arweenu stihwi un isbrihnojees us teefneffi, "tas tal nemas newarr buht — pahr' minutàs."

"Ja tas zilweks deesgan traks bijis schahdu neprahhibu darriht," Rosbergà madama, kas papreekschu sawu isbrihnoschanahs nofrattija, bet wehl sawà nepatikschanà newarreja apkertees, "tad lai winsch arri atkal schkirt. Runnajat ar winnu, Rosental, bet tuhlin, kamehr mehs wehl schè effam. Es ne kahju par fleegsni nesperru, kamehr es no schà zilweka ne-esmu schkirta."

Rosentals usrunnaja meerateefneffi un luhbsa to,

lai feewischkas luhgschanu paklaufobt. Bet schis fazzija plezzus raustidams:

„Subs tal ne-essat jau ar kahdu zittu apprezzeti? tas buhtu safohdita kibbele, jo tad juhs buhtut nepateesi swehrejusch.“

„Ne,“ Rosentals fazzija, „winna irr atraitne, un tas wihrs irr wehl puißs.“

„Jo labbat,“ teefneffis fazzija ar to meerâ buhdams, „bet pee tahs leetas paschas es it nefa newarru darriht, un ja winni gribb tift schkirti, tad winneem nefas nepaleef pahr nekâ pee augstakahs teefas palihdsibu melleht, un tur buhs deesgan grubtummu un kibbetu. Es warru gan laudis faprezzeht, bet ne schkirt, zittadi buhtu laulibâs paganu fahrtiba un nebeidsama darba.“

„Bet ja tas no tihras pahrsfattischanahs notizzis?“

„To warretu pehzal ifkatrs fazzibt,“ Boiles fazzija fauße. „Winni irr faprezzeti un winni paleef; pee ta nefa newarr pahrgrohsibt.“

### III.

#### Fehz kahfahm.

Rosberga madama nomannija jau no meerateefnescha isturrefchanahs, ka winsch negribbeja pehz winnas prahta darriht, un gribbeja taggad pateesi wai ahrprahtâ palift. Tas bija laime, ka Boiles ne wahrda no wiffa ta nefapratta, fo winna sawâs dusmâs isbehra; jo „ehsels“ un zitti tahdi lohpu wahrdi bija tahs weeglakahs nosaukschanas. Bet tai leetâ paschâ nefa newarreja pahrgrohsibt, un ar leelu weenteesibu Boiles wehl turklaht pagehreja, lai Pechtels winnam winna peezus dollarus aismakfajobt, un draudeja pehzal, ka buhschoht scho kâ teefas prettineefu list eeflohdsiht, kamehr sawu peenahkamu isdarroht.

Pechtels nu gan to lifka preefschâ, lai abbi, winsch un Rosberga madama, fskahdi kohpâ neffoht, bet feewischka, winna taggadeja feewa, usfattijahs us winnu nizzinadami, isgahja no teefas istabas, sawa sawu Anzi un par kahdu brihdi wehlat winna ar sawu wezzo Katrihni brauja us koloniju atpakkat.

Rosberga madama bija no dabbas us brihwahm kahjahm un bija taggad jau nodohmajuse, fo darriht. Schè neweens winnai newarreja palihdsieht, jo wiffi wihri turrejahs tal kohpâ, bet pee sawa konsula Zinzinnati pilssehtâ winna gribbeja taifni palihdsibu melleht un tam waijadseja gahdaht, ka winna taifnibu dabbu. Tas buhtu smulki bijis, ja pee meera-teefnescha newarretu eet fuhdsieht, bes ka netaptu faprezzeta.

Pechtelam bija jafmeijahs, kad winsch sawus peezus dollarus bija aismakfajis un pirmahs errestibas pahrwarrejis; tas atgaddijums bija jo jobzigs, ka winsch ar „Selta lauwas“ fainneezi tizzis salaulahts. Boiles bija laipnigs, kad winnam sawa dakka keschâ bija un kad feewischkas bija aibraukuschas. Winsch

luhdsa Pechteli un Rosentali pee sewis bohde un pazeemoja tohs, schhabba puddeli ar glahsehm preefschâ lifdams, lai paschi few celeijotees. Bruhtgana wahrdu winsch wehl reis lifka fazzitees; bet to winsch aifweenu ar f issazzija; winsch dsehra weffelibas „Peltela madamai“ un leelam pulkam maso Pektelu, kas ar laiku kolonijâ raddischotees.

Pechtelam pascham nu bija, sinnam, lihds jafmeijahs, wai gribbeja wai negribbeja, un tas winnu til apmeerinaja, ka Rosentals taggad taifni us to puffi negribbeja braukt, jo tas tal kluffu nezeestu, kamehr winsch schai leetâ us abbahm feewischkahn warreja palaihtees. Ar laiku warrbuht isdewahs scho zaur pahrsfattischanahs notiffuschu laulibu schkirt.

Winsch gan wehl reis prohweja ar Rosentala palihgu teefneffi peedabbuht, lai nosakka laulibu par nenotiffuschu. Tas jau warreja „to lappu isplehst,“ kas gan tē pakkat skattija, un ka wiffi mutti turrefchoht, tur winsch warroht buht drohsch. Bet Boiles krattija ar galwu un pat tad, kad Rosentals winnam pehz Pechtela gribbeschanas ar rinki desmit lihds diwdesmit dollarus par winna publineem sohlija; bet meerateefneffis leedsahs aifweenu kâ papreefschu.

Winsch ne-ustizzejahs sawam palihgam un gribbeja to nahkosehâs deenâs prohjam dsibt: tas warreja, kâ tas to leetu sinnaja, winnam kibbeles fataisibt un no ammata nomeft.

Lai leetai bija japaleef, kahda winna bija, un tas arri newarreja ihsti Pechteli apmeerinaht, ka Rosentals fazzija, winsch buhschoht par neddeku kolonijâ nonahst un raudsiht, kâ isdewees. Prohtams, tas neturreja mutti, un „Selta ehrma“ trakteerneefs jo smalki sinnaja, kâ winsch tiks isfmeets un issobbohts.

No bohdes winsch jau agrat newarreja prohjam eet nekâ winsch arri bija „pazeemojis,“ un tad bija Rosentalam fahrtâ, un tad bija winnam atkal fahrtâ kâ „laimigajam jaunajam wihram.“ Ar to nu winsch no zitteem atwaddijahs; winnam nemas nebija taggad prahts us schmohrefchanu, un wiffmasak ar scheem zilweeem. Sawu sirgu atraifjiss un tam atkal dselses muttē celizzis, Pechtels jahja lehnâ us koloniju atpakkat.

Tahs bija raibas dohmas, kas winnam taggad prahtâ nahja, un reis winsch peepefchi nesinnoht winnam prahtâ schahwahs, ka „Selta lauwas“ fainneeze patte winnam schahdas zilpas lifkuse, un winsch deesgan ehwergeligs bijis, ka cetinnees. Ne, Rosberga atraitne to nedarritu, winsch pats bija tikpat wainigs kâ winna. Kapehz winsch nebija ruhpejees Anglu wallodu cemahzitees; nu bija ta nelaimenotiffuse, un kolonijâ buhs deesgan smeeklu, kad dabuhs sinnaht, ka „Selta ehms“ ar „Selta lauwu“ apprezzeees. Tas pateesi bija tik traffi, ka neweens prahtigs zilwees to newarreja dohmaht, neds wehl masak issfargatees.

Un fo taggad? Tas gudrakajs buht beidsobt, ka winsch sawu trakteeri pahrdohntu un kahdâ zittâ walsti,



wislabbat us ohtruff' Mississippu uppes eetu dsihwoht; bet kà tad „Selta lauwa“ pehzak leelitohs, un tad winsch schè palikka — tad juppis wiffas dohmas rautu, un sawam sirgam peepefchi peepefchus fahnds urbdams winsch libds mahjai nolehfschoja.

Tà nahkoschas deenas pagahja, un Pechtels wiffà tai laikà neweenu reisi ne-eedrohschinajahs us eelas isnahlt no bailehm, ka Roszberga madamu pee lohga ne-eeraugohlt. Tadeht wiinam gan newaijadseja ruhpetees, jo Roszberga madama taifni ta pascha eemesla deht nedrihssteja pee sawahm durwihm nedf pee lohgeem eet, un tatschu abbi labbi sinnaja, ka no nefatiffchanahs newarreja issfargatees. Kad wiiani leelà pilsfehà dsihwotu, tad tas gan buhtu eefrehjams bijis, bet tè kolonijà, fur tif weena basniza, diwi trakteeri, masa smehde, un weeniga bohde bija, tè jau weens no ohtra ilgaku laiku newarreja issfargatees.

Roszberga madama, kas taggad sawà gukkamà kambari dsihwoja, nebija laiku garram palaiduse, wiina bija grahmatu sawam konsulam farakstijuse. Grahmata wiina wiffu issstahstija, arri abbas schildes bija gruntigi aprakstijuse — un luhdsja wiina palihdsibu pret wiinas salaulaschanu ar „Selta ehrmu.“

(Us preefschu wehl.)

### Rafanes kohymannis.

(Statt. N. 19.)

„Es tewi luhdsu, Anna,“ Artimons fazzija, „parahdi muhsu weefam wiffu usmannibu; winsch irr mans mihtajs, dahrgajs jaunibas draugs, weens draugs, fo es pehz jums, manni dahrges manneji, wairak zeeniju, gohdaju un mihtaju, nekà kahdu zittu mirstoschu zilweku.“

„Bet fakki taf,“ Anna runnaja tablat, „kas gan tad irr winsch ihsti? Tu ne-effi, es dohmaju, wehl nekad no wiina runnajs, un taf tu winnu tif augsti turri.“

„Tas jau ilgi, ilgi atpakkat“ Matwejews atbildeja, „kad mehs cepasinnames, mehs bijam abbi wehl behni; mehs usaugam firsnijà draubibà; kad bijam jaunekki, tad schibrames, un kamehr es schè Mofkawà us dsihwi nomettohs, winsch bija jau tablà tablumà aigahjis, un mehs draugi no ta laika neeffam redsejuschees. Winsch irr,“ winsch runnaja wilzinadams prohjam, „Rafane nomettees un andelejajs leelifti ar sassiana abdahm; sawas darrischanas winsch taggad us kahdu laiku us schejani atnahjis.“

Taifni pulstun weens gaiditajs draugs eenahza Matwejewa dsihwolli. Winsch bija jau dsihwojis zilweks no patihkamas usflattas; zeeniga weenteesiba ar lehnibu un laipniba bija saweenota, un wiina istureschanahs bija jo smalka. Pehz ta laika eeradduma wiinam bija skaishts gaischbruhns lastans muggurà, kas ap gurneem ar no purpurfarkanas sibdas austas johstas tikka apjohstis; plattahs liffas,

no gaischi dseltenas Indeeschu drahnas bija masos glihtos sabbazindos eewilltas; pee johstas farrajahs gresns sohbins, kam bija zeets fudraba kahts. Preefschà pee kruhtim bija no uhdru ahdas isschubta tascha, fur baggatee kohymanni us reisofchanu mehds sawas dahrgas mantas, naudu un naudas papihrus paglababt. Sarunnadamees abbi draugi palikka kahdu laiku Matwejewa dsihwojamà istabà, un ar redsamu patiffchanu weefis raudstijahs us mahjas eeriffchanu, kas gan nekur baggatibu nerahdija, taf wiffur turribu un fretibu; tad gahja wiini ehdamà istabà, kas us dahrsa puffi bija; tur mahjas faimineeze pehz wezza eeradduma apfweizinahs ar weefi.

Taf tif fo eewestajs ar kahdeem laipnigeem wahrdeem us apfweizinaschanu bija atbildejis, tad winsch peepefchi kà apburts un gandrihs bef wallodas palikka stahwoht; wiina azzis bija us Nataliju, Matwejewa raddineezi, krittuschas, kas gohdprattigi istabas dibbinà stahweja un ar usmannibu luhkojahs, kà galds bija klahs. Astonpadsmit gaddus wezzas meitas brihnischligs skaishtums aigrahba jo warreni swefchineeku, un jo wairak tadeht ka Natalija patti it nemas neliffahs mannoht, zil warreni wiina swefchineeka firdi aigrahbuse. Weefis gan atkal drihs gribbeja warru par fewi dabbuht, wai wissmasaf gribbeja sawu isbrihnischanohs paslehpt, bet tatschu winsch sawus pirmohs wahrduht tif tschulstedams ar nedrohschu balfi warreja runnabt.

„Wai ta deewelle tur tawa audsefne, no kurras tu man stahstiji?“ winsch tschulstedams waizaja us sawu draugu Artimonu.

„Ta irr ta,“ tas atbildeja, „un tu effi ihsto nofaufschanu atraddis, ka tu winnu par deewelli sauzi; wiina irr laipniga deewelle, kas swehtibu dohdama mannà mahjà dsihwo.“

„Taggad es pilnigi faprohtu tawu preefa pilnu lepnibu, ar fo tu man wakkar' no wiinas stahstiji.“

No gandrihs wehl nepasihstamahm juschanahm fustinahts, Matwejewa draugs runnaja gauschi mas pee meelasta; nedrohsch winsch metta pa brihscham sawas azzis us skaishto Nataliju, kas winnu ar tahdu ne-iprohtamu warru peewilla. Pehz pabeigta meelasta abbi wihri pakawejahs wehl kahdu laiku Matwejewa dsihwojamà istabà, tad kohymannis firsnigà wihse un ar to apfohlifchanohs atwaddijahs, ka winsch jo drihs nu jo daudstahrt atkal atnahtschohht; scho apfohlifchanohs winsch labprabt dewa; jo winsch taf sinnaja, ka winsch tè skaishto Nataliju, ar kurre no scha brihscha wiina dohmas weenumehr darbojahs, dabbuhs redseht.

Winsch steidsjahs laukà mihtigà pawaffaras gaisà, kas wiina swehlodamus waigus wehfinaja, un dsitti dohmas nogrimmis winsch staigaja schurp un turp pa to zekku, fur winsch wakkar sawu jaunibas draugu atraddis.

„Wiinà es sawa dohmu tehlu par meefu paliffuschu esmu atraddis; schis dohmu tehls man ilgi

preeksch mannam garra azzihm irr preekschâ libdinajees; to es us wiffahm farwahm reisofchanahm pa wiffu plafchu walfi efmu bef augteem mellejis! Winna, til winna!" winsch fazzija kuffu pee sewis, "winna weenigi ar manni dsihwibas laimi, preeku un behdas, wiffu fpohschumu un baggatibu lai dalla. — Kas par flaidru tibras, augstas dwehfeles speegeli schihs fillahs azzis! Schihs beswainigahs azzis wehl nau pasaules peewilschanas redsejuschas, fchi tihra firbs wehl samaitatu kauschu wiltibu nepasihst."

Sen jau faule bija nogahjusti, nakts tumšiba bija par semmi isplattijusees, un swaigsnes spihgutoja farwu meeru us semmi, tad til wentulis staigatajs no kluffa dahrsa isgahja.

Natalijas firbs bij wehl pilnigi brihwa un ta winna ar behrnischku prahtu pee mihliga, fajuschanas pilna no fapratigta audsetaja tehwa tuwa drauga masahs gohda parahdischanas neween labpraht fanehma, bet fajuttahs, jo wairaf tas winnas apmekleja, arweenu wairaf no ta smalka un mahzita wihra peewilfta. Winsch ar winnas arweenu ar leelu usmannibu apgahja, un winna peenehma winna gohda parahdischanas ar behrna prahtu. Winna drihs jau til patihfami tuwumâ juttahs, ka winna arweenu ar ilgoschanohs winnu sagaidija un nemeerigi zaur lohgu luhfojahs, kad winsch kahdu reissi finnamâ laikâ nenahja.

Daschas neddetas Kasanes kohymannis bija ta Matwejewâ mahju apmeklejis; winsch tilka par waijadfigu weefi un drihs kâ par pee familijas peederigu usfattihts; ar firbs preeku winsch mannija, ka Natalijas mihlestiba winnam deen' no deenas wairaf peekritta, un neschaubigu laimi preeksch azzihm redsedams winsch apnehmahs farwu firsi, farwas fwehtahs juschanas flaištai meitai atklat.

Sinnamajs laikâ bija jau sen pagahjis, kad sagaidihts weefis arweenu atnahja. Natalija bija no skummuse un stahweja pee lohga dohmadama, kapch schodeen draugs wehl nebija atnahjis; winnas fillahs azzis raudsijahs skummigi us zekka, pa kurru tas mehdsâ nahkt, bet winnas gaidischana bija welta — jo sagaidihts nenahja. Ta bija ehrmiga juschana, kas winnai pee firbs kehrah; winsch bija apfoblizees schodeen nahkt, un taf — af kur winsch gan palizjis? — kahdas ne-ismannamas bailes winnas firsi speeda! kâ winnas firbs baitodamees pufsteja! un taf winnai waijadseja fanemtees, lai schihs wehtrodamas juschanas warretu apspeest; jo zeenijama kauniba dsinna winnu farwas ihstas firbs juschanas arri preeksch farwejeem noslehpt. Winna juttahs til apspeesta, til nemeeriga; winnai truhka wiss —, tas, fo winna pateefi mihloja, un winna mihloja pirmu reisi farwâ dsihwofchanâ; ilgodamahs mihlestibas pirma affara faggahs ij winnas azz, un

winna nespehja scho affaru apturreht; ta tezzeja kâ pehrle gar winnas seedoschu waigu, un nopuhata steidsahs tai no pakkatas ij fruchtihm; galwinu rohka atkiffuse winna bij gluschi farwas dohmâs un juschanas nogrimmuse, ka winna tuwodamohs fohlus preeksch istabas nedsirdeja; isbihju;ees winna farahwahs, kad durwis peepefchi tilka atwehrtas; bet eepreezinata winna lehza augfcham, kad ilgi gaidihts no audsetaja wezzateem pawaddihts eenahja. Aschi winna luhloja farwas pirmahs dohmâs pahrwartehht un behdu pehdas noslauziht; firsnigs preeks atspihdeja us winnas flaišto gihmi; winnas luhpas fmaidijahs atkal un winnas firbs peepefchi wairs ta behdu pilna nepufsteja; — winsch taf bija pee winnas! Un kâ winsch schodeen' ar jo apflaidrotahm azzihm winnai nahja prettim! ta winsch winnai nekad wehl nebija rahdijees. Us fo wiss tas sihmejahs?

"Ja man newillahs," eenahkuschahs weefis pehz pirmahs apfweizinaschanahs fazzija, "tad atrohdu affaru pehdas juhfu flaištâ azzis; es luhdsu, runnajat, mihligahs behrns, kas tas irr, kas jums behdas darrijis; ustizatees draugam, kas no firbs jums lihds zeefch un kas palihdschis, ja winnam til eefpehjam."

"Af tas nekâs nau —" jauna meita atbilbeja nofaunejuscees un wilzinadama, "tas jau atkal pahrgahjis. — Es juttu papreekschu us reissi tahdas ehrmigahs bailes un sewi apspeestu — es patte nesinnu, kâ tas nahja — negribboht affaras man nahja azzis. — Bet tas jau wiss pahrgahjis. — Nedsat, fungs, es taggad atkal gluschi lihgsma," un fmaididama winna peenahja tuwat winnam sehdekli peedahwadama. Taf pahchâ azzumirkli winnam kâ no nejaufchi zimds nokritta, un kad winna paleezahs, to pazelt, tad winsch iswillka jo flaištu, tai laikâ leelâ wehrtibâ stahwedamu wirkni no seltdseltenahm dsintara pehrlehm; pee schihs wirknes farrajahs ar dahrgem afmiaeem isrohtata sw. Andreja bilde, kas par familijas fargu tilka usluhfohte; aschi winsch apmetta scho wirkni ap winnas kaku un gribbeja turklat winnas fahrto waigu fluhpstiht. Taf tilpat aschi un ismannigi winna israhwahs ij winna rohlahm un no kauna tumfchi nosarkufi, ar nepatiffchanu us luhpahm winna raudadama ar drebbedamu balfi fazzija:

"Gita, fungs, par tahdu maksu negribbu juhfu fchinkibas; es juhš gohdajis un zeenijis kâ wihru, kam smalka juschana un kam smalkas eerafchas; bet tahdu nekahrfigu uswefchanohs es ne pat no muhsu augsti zeenita funga un zahra nepanestu."

(Us preekschu beigums.)

Atbildedams redaktehrs A. Leitan.

No Senjures atwehlehts.

Rihgâ, 15. Mai 1870.